

مقدمة

يعد هذا القاموس أول قاموس مصري. وقد شجعني على كتابته افتقار العالم العربي إلى قاموس فرنسي/عربي متطور يسد حاجات "دارس اللغة الفرنسية" بحيث يرجع إليه في كل ما يستعصي عليه فهمه. ولولا ثقتي بما لدي من خبرة وثقة بالنفس لما أقدمت علي تأليف هذا القاموس ، ولما بذلت كل هذا الجهد وهذا العناء ليكون كاملاً متكاملًا ومعينًا للطالب على تفهم دروسه. وعلي الرغم من صغر حجمه إلا أن به كل الكلمات المترجمة التي يحتاجها الدارس وبه كذلك كل المفردات الحية المستحدثة ، والتعبيرات الفرنسية الدارجة ، وهو خال من الكلمات غير المستخدمة حيث استبعدت جميع المفردات غير المستعملة أو نادرة الاستعمال حتى لا يزيد حجمه . ويقوم هذا القاموس بالتعبير الدقيق عن آلاف الكلمات والمصطلحات التي عجز عن ترجمتها كل ما صدر من القواميس الثنائية لسبب أو لآخر. هذا وقد أخضعت الترجمة لمعيار "المثل عند اللزوم" عند اختلاط الأمر عند الباحث؛ لأنه بالمثل وحده يمكن التحقق من صحة الترجمة ومن صفتها العلمية، وبالمثل يهتدي إلى المطلوب . وأخيراً أمل أن أكون سددت بهذا القاموس حاجة لا غنى عنها لأبنائي. والله أسأل أن يأخذ بيدنا جميعاً ويحقق أملنا في خدمة أبناء وطننا.

والله ولي التوفيق

جلال توفيق زكي